

Våren

A. O. VINJE (trans. F. CORDER)

EDVARD GRIEG (arr. AMW)

Andante espressivo

p *mp*

* En- no ein gong fekk eg ver- ren at sjå for vå- ren at
Yes, once a- gain win-ter's face would I see to spring's glo- ry

p *mp*

* En- no ein gong fekk eg ver- ren at sjå for vå- ren at
Yes, once a- gain win-ter's face would I see to spring's glo- ry

p *mp*

* En- no ein gong fekk eg ver- ren at sjå for vå- ren at
Yes, once a- gain win-ter's face would I see to spring's glo- ry

p

* En- no ein gong fekk eg ver- ren at sjå for vå- ren at
Yes, once a- gain win-ter's face would I see to spring's glo- ry

6 *dolcissimo*

rø- ma; heg- gen med tre som der blo- mar var på eg at- tersåg
wan- ing, white- thorn out- spread- ing its clu- sters so free in beau- ty en-

rø- ma; heg- gen med tre som der blo- mar var på eg at- ter såg
wan- ing; white- thorn out- spread- ing its clu- sters so free in beau- ty en-

rø- ma; heg- gen med tre som der blo- mar var på eg at- ter såg
wan- ing; white- thorn out- spread- ing its clu- sters so free in beau- ty en-

10 **p**

blø- ma. En- no ein gong fekk eg i- sen at sjå frå lan- det at
chain- ing. Once more be- hold from the earth_ day by day the ice dis- ap-

pp

blø- ma. En- no ein gong fekk eg i- sen at sjå frå lan- det at
chain- ing. Once more be- hold from the earth_ day by day the ice dis- ap-

pp

blø- ma. En- no ein gong fekk eg i- sen at sjå frå lan- det at
chain- ing. Once more be- hold from the earth_ day by day the ice dis- ap-

pp

blø- ma. En- no ein gong fekk eg i- sen at sjå frå lan- det at
chain- ing. Once more be- hold from the earth_ day by day the ice dis- ap-

(*) Sections without text should be hummed, or sung to a neutral vowel.

This arrangement © Copyright Adrian M. Wall, 2020. See <http://www.diversvowces.org.uk/editions> for copyright terms.

17 *cresc. e più tenuto poco a poco*

The fourth system of the musical score, starting at measure 17. It features four staves. The first three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor) and the fourth is the Bass line. The music is in 2/4 time and B-flat major. The lyrics are in Norwegian. The system includes a crescendo marking and a performance instruction 'e più tenuto poco a poco'. The lyrics for the first three staves are: 'fys-ri- sa og brjo-ta. Gra-set det grø-ne eg en-no ein gong fekk ver-ca-reer-ing. Em-er-ald mea-dows, your flow'-rets I'd spy and'. The lyrics for the fourth staff are: 'sa at brjo-ta. Gra-set det grø-ne eg sko-ver-ca-reer-ing. Em-er-ald mea-dows, I'd hail'. The system ends with a repeat sign.

fys-ri- sa og brjo-ta. Gra-set det grø-ne eg en-no ein gong fekk
ver-ca-reer-ing. Em-er-ald mea-dows, your flow'-rets I'd spy and

fys-ri- sa og brjo-ta. Gra-set det grø-ne eg en-no ein gong fekk
ver-ca-reer-ing. Em-er-ald mea-dows, your flow'-rets I'd spy and

fys-ri- sa og brjo-ta. Gra-set det grø-ne eg en-no ein gong fekk
ver-ca-reer-ing. Em-er-ald mea-dows, your flow'-rets I'd spy and

8 sa at brjo-ta. Gra-set det grø-ne eg sko-
ver-ca-reer-ing. Em-er-ald mea-dows, I'd hail

fys-ri- sa og brjo-ta. Gra-set med grø-ne eg
ver-ca-reer-ing. Em-er-ald mea-dows, I'd

21 *cresc. molto* *f* *p*

sko-hail da med blø-mar; en- no eg høyr- de at vår- fug-len song mot sol
hail each new-co-mer, lis-ten a- gain to the lark_ in the sky who war-

sko-hail da med blø-mar; en- no eg høyr- de at vår- fug- len song
hail each new-co-mer, lis-ten a- gain to the lark in the sky

sko-hail da med blø-mar; en- no eg høyr- de at vår- fug- len song mot
hail each new-co-mer, lis-ten a- gain to the lark in the sky who

8 - da med blø-mar; en- no eg høyr- de at vår- fug- len song mot
- each new-co-mer, lis-ten a- gain to the lark in the sky who

sko-hail da med blø-mar; en- no at vår- fug-len song mot sol og mot
hail each new-co-mer, lis-ten a- gain to the lark who war- bles of

sko-hail da med blø-mar; en- no at vår- gain fug- len song
hail each new-co-mer, lis-ten a- gain to the lark

26

- og mot su- mar.
- bles of sum- mer.

- mot sol og mot su- mar.
- who war- bles of sum- mer.

sol og mot su- mar.
war- bles of sum- mer.

8 sol og mot su- mar.
8 war- bles of sum- mer.

su- mar, su- - - mar.
sum- mer, sum- - - mer.

- mot of su- mar.
- of sum- mer.

Solo (or a few voices)

32 *mf*

Små- gidd- ren en- då meg unn- tes at sjå på vår- bak-ken dan- sa,
 Glit- ter- ing sun- beams how fain I would watch on bright hil-locks glan- cing,

p

p

p

p

p

36

fiv- reld at fløk- sa og fju- ka i- frå der blo- mar seg kran- sa.
 but- ter- flies seek- ing from blos- soms to snatch their trea- sures while dan- cing,

p

p

p

p

p

40

Alt det- te vår- liv eg at- ter fekk sjå, som sin- den eg mi- ste.
 Spring's ma- ny joys once a- gain_ would I taste ere fade they for e- ver,

p

p

p

p

p

44

Men eg er tung- sam og spyr- gja meg må: tru det er det si- ste?
 but hea- vy heart- ed, I feel_ that I haste from this world to se- ver.

48

Låt det so ve- ra: eg my- ket af vænt i li- - vet fekk njo- ta;
 So be in then! Yet in na- ture so fair much bliss I could find me;

52

f
 mei- re eg fekk, enn eg hav- de for- tent og al- - ting må trjo- ta.
 o- ver and past is my plen- ti- ful share: I leave_ all be- hind me.

57

pp

pp *mp*

pp *p*

p

64

mp

Ein- gong eg sjølv i den vår- li- ge eim, som mæt- ter mit au- ge,
Once more I'm drawn to the spring- glad-dened vale that stil- leth my long- ing;

mp

Ein- gong eg sjølv i den eim, som mæt- ter mit au- ge;
Once more I'm drawn to the vale that stil- leth my long- ing;

mp

Ein- gong eg sjølv i den eim, som mæt- ter mit au- ge;
Once more I'm drawn to the vale that stil- leth my long- ing;

mp

Ein- gong eg sjølv i den eim, som mæt- ter mit au- ge;
Once more I'm drawn to the vale that stil- leth my long- ing;

(T1 only) au- long- ing;

68

ein- gong eg der vil meg fin- na ein heim og sym- jan- de lau- ga.
there I find sun- light and rest with- out fail and rap- tures come thron- ing.

ein- gong eg der vil meg fin- na and sym- jan- de lau- ga.
there I find sun- light and rest and rap- tures come thron- ing.

ein- gong eg der vil meg fin- na and sym- jan- de lau- ga.
there I find sun- light and rest and rap- tures come thron- ing.

ein- gong eg der vil meg fin- na and sym- jan- de lau- ga.
there I find sun- light and rest and rap- tures come thron- ing.

ge;
ing;

(T1 only) lau- ga.
thron- ing.

72

Alt det som vø- ren i- mø- te meg bar og blo- men eg pluk- kad',
All un- to which here the spring giv- eth birth, each flow'r I have ri- ven,

Alt det som vø- ren i- mø- te meg bar og blo- men eg pluk- kad',
All un- to which here the spring giv- eth birth, each flow'r I have ri- ven,

Alt det som vø- ren i- mø- te meg bar og blo- men eg pluk- kad',
All un- to which here the spring giv- eth birth, each flow'r I have ri- ven,

Alt det som vø- ren i- mø- te meg bar og blo- men eg pluk- kad',
All un- to which here the spring giv- eth birth, each flow'r I have ri- ven,

og blo- men eg pluk- kad',
each flow'r I have ri- ven,

76 *fp*

fe- der- nes ån- der eg trud- de det var, som dan- sad' og
seems to me now I am part- ing from the earth a spi- rit from

fe- der- nes ån- der eg trud- de det var, som dan- sad' og
seems to me now I am part- ing from the earth a spi- rit from

fe- der- nes ån- der eg trud- de det var, som dan- sad' og
seems to me now I am part- ing from the earth a spi- rit from

8 fe- der- nes ån- der eg trud- de det var, som dan- sad' og
seems to me now I am part- ing from the earth a spi- rit from

8 fe- der- nes ån- der eg trud- de det var, som dan- sad' og
seems to me now I am part- ing from the earth a spi- rit from

fe- der- nes ån- der eg trud- - de det var, som
seems to me now I am part- ing from the earth a

det from the var, earth som
a

79 *cresc.*

suk- kad'. Der- for eg fann mil- lom bjør- kar og bar i vø- ren en
hea- ven. There- fore I hear all a- round from the ground mys- te- ri- ous

cresc.

suk- kad'. Der- for eg fann i vø- ren en
hea- ven. There- fore I hear mys- te- ri- ous

8 *cresc.*

suk- kad'. Der- for eg fann i vø- ren en
hea- ven. There- fore I hear mys- te- ri- ous

cresc.

suk- kad'. Der- for eg fann i vø- ren en
spi- rit. There- fore I hear mys- te- ri- ous

83 *f* *ben tenuto* *ff* *molto dim.* *p*

gå-sing- ta; der- for det ljod i den fløy- ta eg skar, meg tyk-
ing, mu- sic from reeds that of old I made sound, like sighs -

gå-sing- ta; der- for det ljod i den fløy- ta eg skar,
ing, mu- sic from reeds that of old I made sound,

gå-sing- ta; der- for det ljod i den fløy- ta eg skar,
ing, mu- sic from reeds that of old I made sound,

gå-sing- ta; der- - for det of ljod old meg like tyk- tes at
ing, mu- - sic of old like sighs faint-ly
gå-sing- ta; der- - for det of ljod old meg like tyk-
ing, mu- - sic of old like sighs,

87 *dim.*

- tes at grå- te, at grå- te, at grå-
faint- ly ring- ing, faint- ly ring- ing, faint- ly ring-
- - - - -

meg tyk- tes
like sighs faint-

meg tyk- tes
like sighs faint- at
ly

grå- te, tyk- tes
ring- ing, sighs faint- at
ly

tes, like tyk- tes at
like sighs faint- ly

91

te.
ing.

pp *f* *p* *fp* *ppp* rit.

at ly grå-ring- te.
ing.

at ly grå-ring- te.
ing.

grå-ring- te.
ing.

grå-ring- te.
ing.

grå-ring- te.
ing.

grå-ring- te.
ing.